

**Dr Markus ARNOLD**  
Associate Professor  
French & Francophone Studies  
University of Cape Town

School of Languages & Literatures  
Upper Campus, Beattie Building  
Room 207  
Rondebosch 7701  
South Africa

Research Associate, LCF EA 4549, Université de La Réunion  
President of the Scientific Board, École supérieure d'art de La Réunion

[markus.arnold@uct.ac.za](mailto:markus.arnold@uct.ac.za)

## **PUBLICATIONS, PAPERS & RESEARCH PROJECTS**

### **BOOKS / LIVRES**

- (2017) Monograph: *La littérature mauricienne contemporaine: un espace de création postcolonial entre revendications identitaires et ouvertures interculturelles* (Berlin: Lit, 562p)  
→ <http://www.lit-verlag.de/isbn/3-643-13193-5>  
→ **Reviewed/Recensé** in: *Études Littéraires Africaines* n°44 (2017, p. 196-198), *Nouvelles Études Francophones* 32.2 (2017 p. 234-238), *Bulletin of Francophone Postcolonial Studies* 9.1 (2018, p. 11-12), *TrOPICS* n°4 (2018, p. 199-202), *Acta Fabula* n°19.3 (2018, np.), *International Journal of Francophone Studies*, vol. 21, n°1-2 (2018, p. 160-161), *Revue de littérature comparée* n°3 (2018, p. 354-358)
- (2017) Co-directed volume: *Figures de l'art*, n°33, "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations", Pau: PUPPA, 317p). With Mounir ALLAOUI.  
→ <http://www.vrin.fr/collection.php?code=396>
- (2012) PhD/Doctorat (*co-tutelle de thèse*): *Écritures de violence et d'interculturalité : enjeux identitaires dans le roman contemporain mauricien d'expression française et anglaise* (University Reunion & University Regensburg, 1089p)  
→ <http://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00842819> (Open online access)

### **ARTICLES, BOOK CHAPTERS / ARTICLES, CHAPITRES**

- (2019) "Moving between Mauritius and the World (or not): The Functioning of a Literary Island Production on the Postcolonial 'Periphery'." in *Journal of World Literatures*, Special Issue "Scale Shifting: New Insights into Global Literary Circulation." Eds. Peggy LEVITT & Wiebke SIEVERS (forthcoming).
- (2019) "(Imagined) Spaces of migration in contemporary graphic literature: from testimony and naturalism to fabulation and satire", in *(T)Räume der Migration*. Eds. Marina Ortrud M. HERTRAMPF & Beatrice NICKEL, Bielefeld: transcript, coll. "Kultur und soziale Praxis" (forthcoming).
- (2019) "Écrire le devenir-nation postcolonial, ou l'indépendance mauricienne revisitée par le discours romanesque." in *Des Transcontinentalités littéraires francophones*. Ed. Annick GENDRE (forthcoming).
- (2018) "Between Post-colonial and Postcolonial: A Reading Proposal through and for the Contemporary Novel Production of Mauritius (and Beyond)." in *Pensée, pratiques et poétiques postcoloniales contemporaines: Monde atlantique et océan Indien*. Ed. Rodolphe SOLBIAC. Paris: L'Harmattan, p. 113-140.
- A modified version will appear as: "Between 'post-colonial' and 'postcolonial': Mauritian fiction as a paradigm for literary postcoloniality in 'different degrees'." in *Postcoloniality, Globalization and Diaspora: What's Next?* Ed. Ashmita KHASNABISH. Lanham: Lexington Books.

- (2018) "Aller vers la dissolution : hybridité, ambivalence et monstruosité chez l'écrivaine mauricienne Ananda Devi." in *Convergences francophones*, vol. 5, n°2, "(in)Visibilité(s) du monstre", p. 64-82. → <http://mrujs.mtroyal.ca/index.php/cf/article/view/481> (Open online access)
- (2017a) "From the island to Paris and back, with a detour via the world, or: What does *the* francophone Mauritian novel of the twenty-first century look like?" in *Journal of Romance Studies*, vol. 17, n°2, p. 151-172.
- (2017b) "L'image et son dehors: prolégomènes." in *Figures de l'art*, n°33, "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations." Eds. Markus ARNOLD & Mounir ALLAOUI. Pau: PUPPA, p. 15-31.
- (2017c) "La violence et l'intermédialité en bande dessinée : usages et significations du hors-champ, de l'entr'images, de la photographie dans l'œuvre du dessinateur Hippolyte." in *Figures de l'art*, n°33, "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations." Eds. Markus ARNOLD & Mounir ALLAOUI. Pau: PUPPA, p. 183-204.
- (2015a) "Par l'océan, vers l'océan: dislocations et interculturalité dans la littérature mauricienne." in *Interculturel Francophonies*, n° 28, "Écrivaines de l'île Maurice et de La Réunion: 'tisser des fils épars'" (Nov.-Dec.), p. 181-200.
- (2015b) "Féminisme postcolonial et littérature mauricienne: quelques réflexions." in *Îles/Elles: Résistances et revendications féminines dans les îles des Caraïbes et de l'océan Indien (XVIIIe-XXIe siècles)*. Eds. Valérie ANDRIANJAFITRIMO-MAGDELAINE & Marc ARINO. Ille-sur-Têt: Editions K'A, p. 119-136.
- (2015c) "La bande dessinée à l'épreuve du génocide au Rwanda : état des lieux critique d'un mode d'expression original." Coauthored with Karel PLAICHE, in *Présence Francophone*, n°85, "Vingt ans après le génocide des Tutsi du Rwanda : regards sur la production artistique", p. 86-113.
- (2014a) "Des bulles et des îles : les mouvements migratoires dans la bande dessinée réunionnaise." in *Identités, Migrations et Territoires dans l'océan Indien*. Eds. Eileen WANQUET, Michel WATIN & Jacqueline ANDOCHE. Saint-André de La Réunion: Océans Editions, p. 153-171.
- (2014b) "Les univers étranges, intimes et violents de l'auteur mauricien Carl de Souza: un cas d'«anti-tropicalisation» du roman." in *Les Lettres Romanes*, vol. 68, n°1-2, p. 73-101.
- (2014c) "Coming to terms with the past? The controversial issue of slavery in contemporary Mauritian fiction." in *Journal of Romance Studies*, vol. 14, n°2, p. 5-19.
- (2013a) "Aventuriers picaresques et maisons en fuite: comment le roman mauricien dit-il le monde à travers le prisme du rire et du comique." in *Pou fé ri la boush/ Fer gagn riye ? Rires amères dans les littératures et productions filmiques réunionnaises et mauriciennes*. Eds. Valérie MAGDELAINE-ANDRIANJAFITRIMO & Mar GARCIA. Ille-sur-Têt: Editions K'A, p. 19-44.
- (2013b) "Dire l'île depuis l'ailleurs: renversements du regard chez quatre romanciers mauriciens." in *Repenser la diversité: le sujet diasporique*. Ed. Corinne DUBOIN. Saint-André de La Réunion: Océans Editions, p. 31-44.
- (2012) "'Undergoing wonderful sea changes'? Indian migration in contemporary Mauritian fiction in English between ethnicisation and intercultural ideals." in *Journal of Mauritian Studies*, vol. 6, n°2, "Migration and settlement in the South-West Indian Ocean. Shifting paradigms", p. 33-66.
- (2011a) "Cosmopolitan Visions and Odysseys of Memory: Identity Twists in the Writing of Mauritian Author Amal Sewtohul.", in *Hybridity: Forms and Figures in Literature and the Visual Arts*. Eds. Vanessa GUIGNERY, Catherine PESSO-MIQUEL & François SPECQ. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, p. 332-343.
- (2011b) "Les hiérarchies socio-économiques et ethniques à l'île Maurice: homogénéités et ruptures à travers l'identité des Franco-Mauriciens." in *Nouvelles Études Francophones*, vol. 26, n°2, p. 125- 141.
- (2011c) "Contre-violence et corporalité chez des écrivaines mauriciennes anglophones et francophones contemporaines." in *Écritures mauriciennes au féminin : penser l'altérité*. Eds. Véronique BRAGARD & Srilata RAVI. Paris: L'Harmattan, 2011, p.217-238.
- (2010) "Identités hybrides hier et aujourd'hui: entre stigmatisation et propositions interculturelles dans la littérature anglo- et francophone de l'île Maurice." in *Indicities/Indices/Indícios. Hybridations problématiques dans les littératures de l'Océan Indien*. Eds. Mar GARCIA, Felicity HAND & Nazir CAN. Ille-

sur-Têt: Éditions K'A, 2010, p. 61-85.

(2008) "Das deutsche Kino: ein filmgeschichtlicher Überblick." in *La Clé des Langues*. Pedagogical government website. École Normale Supérieure de Lyon (ENS-LSH). Online: <http://cle.ens-lyon.fr/>

## **REVIEWS / RECENSIONS**

- (2018) *Les littératures francophones de l'archipel des Comores*. Ed. Buata B. MALELA, Linda RASOMANANA & Rémi A. TCHOKOTHE (2017), in *French Studies*. → <https://doi.org/10.1093/fs/kny292>
- (2018) *Écrire et penser le genre en contextes postcoloniaux*. Ed. Anne CASTAING & Élodie GADEN (2017), in *Nouvelles Études Francophones*, vol. 33, n° 1, p. 291-296.
- (2018) *Postcolonial comics*. Eds. Binita MEHTA & Pia MUKHERJI (2015), in *Études Littéraires Africaines*, n°45, p. 254-258.
- (2018) *Translating the Postcolonial in Multilingual Contexts*. Eds. Judith MISRAHI-BARAK & Srilata RAVI (2017), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 21, n°1-2, p. 148-151.
- (2017) *The literatures of the French Pacific. Reconfiguring Hybridity*. Raylene RAMSAY (2014), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 20, n°3-4, p. 302-305.
- (2017) *Cannibal Writes: Eating Others in Caribbean and Indian Ocean Women's Writing*. Njeri GITHIRE (2014), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 20, n°3-4, p. 297-302.
- (2017) *At the limits of memory. Legacies of slavery in the Francophone World*. Eds. Nicola FRITH and Kate HODGSON (2015), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 20, n°3-4, p. 293-297.
- (2017) "La BD francophone et le tournant postcolonial." Special Issue of *Outre-mers, revue d'histoire*. Société française d'histoire des outre-mers, n°392-393. Ed. Philippe DELISLE (2016), in *Études Littéraires Africaines*, n°43, p. 188-191.
- (2016) *Childhood, Autobiography and the Francophone Caribbean*. Louise HARDWICK (2013), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 19, n°2, p. 211-214.
- (2015a) *From Francophonie to World Literature in French: Ethics, Poetics, & Politics*. Thérèse MIGRAINE-GEORGE (2013), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 18, n°4.
- (2015b) *Locating Hybridities: Creole, Identities and Body Politics in the Novels of Ananda Devi*. Ashwiny O. KISTNAREDDY (2015), in *Nouvelles Études Francophones*, vol. 30, n° 2, p. 224-227.
- (2014) *Violences postcoloniales. Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Ed. Isaac BAZIÉ & Hans-Jürgen LÜSEBRINK (2011), in *Romanische Forschungen*, vol. 126, n°2, p. 221-230.
- (2013) *Géo/Graphies postcoloniales. La Poétique de l'espace dans le roman mauricien et sénégalais*. Antje ZIETHEN (2013), in *International Journal of Francophone Studies*, vol. 16, n°4, p. 479-485.
- (2009) *Les voyages et aventures de Sanjay, explorateur mauricien des Anciens Mondes*. Amal SEWTOHUL (2009), in *Nouvelles Études Francophones*, vol. 24, n°2, p. 240-245.

## **PAPERS / COMMUNICATIONS**

(selection)

- (2018) Paper "À l'ombre des usines fermées, quel dialogue?" at 25<sup>th</sup> International Congress of Association des Études Françaises en Afrique du Sud (AFSSA), "Dialogues, Différences et Transgressions." Rhodes University. 29-31 Aug.
- (2018) "Entre bulles et Beaux-arts: la consécration épineuse et énigmatique de la bande dessinée dans l'art contemporain." CIEF Conference "Passage: médiation et transition." La Rochelle, 4-10 June.
- (2018) "Le reportage graphique." Conference. Cité des Arts (Reunion), 21 March.

- (2018) "Négocier la géographie et l'imaginaire insulaires: existe-t-il un dialogue entre les îles dans le roman et le cinéma mauriciens?" International Conference "Le dialogue des îles." Institut Français de Maurice, 22-23 Feb.
- (2017) "The functioning of a literary island production on the postcolonial 'periphery': the case of Mauritius." International Conference "(Re)Creating a Global Literary Canon." University of Vienna, 14-15 Dec.
- (2017) "L'identité collective insulaire en discours et images: lecture postcoloniale de la communauté, du peuple, de la nation dans le roman et le cinéma mauriciens contemporains." APELA Congress. Universidad de Alcalá (Spain). 12-15 Sept.
- (2017) "Entre stylisation onirique, naturalisme expressif et satire sociale: comment dire l'expérience migratoire dans la bande dessinée contemporaine?" International Conference "Écotones 2: Expériences des migrations et des transformations dans les écotones." University Poitiers (Migrinter/EMMA). 22-24 June.
- (2016) "Images de la pensée, du sensible, du témoignage: relations intermédiaires dans la bande-dessinée de reportage du dessinateur Hippolyte." International Conference "Image et savoir." École Supérieure d'Art de La Réunion & University Reunion. 1-3 Dec.
- (2016) "Entre dire le monde et se dire soi-même: champs de tension de la bande dessinée contemporaine." Conference on Festival "Les 30 ans du Margouillat." Bibliothèque départementale de La Réunion. 28 Nov. – 4 Dec.
- (2016) "From the island to Paris and back, with a detour via the world, or: What does *the* francophone Mauritian novel of the 21<sup>st</sup> century look like?" Annual conference. Society for Francophone Postcolonial Studies. University of London. 18-19 Nov.
- (2015) "Le 'post-colonial' et le 'postcolonial': proposition de lecture à travers et pour les productions romanesques contemporaines de l'île Maurice, et au-delà." International Conference "Qu'est-ce-que la pensée postcoloniale?" Université des Antilles et de la Guyane, 23-25 Nov.
- (2015) "'Plus étrange que le paradis': la production cinématographique mauricienne." 56<sup>th</sup> Annual Conference. Society for French Studies. Cardiff. 29 June–1 July.
- (2015) "Shifting between sequential art and novel writing: the topic of slavery in recent French bande dessinée." Sixth International Graphic Novel and Comics Conference / Ninth International Bande Dessinée Society Conference. University of London Institute in Paris. 22-27 June.
- (2015) "Écrire le devenir-nation postcolonial, ou l'indépendance mauricienne revisitée par le discours romanesque." International Conference "Territoires et/ou Mémoires francophones contemporains." University Nijmegen. 12-13 March.
- (2015) "Cadrer la violence en BD: usages et significations du hors-champ et de l'« entr'images » dans l'œuvre du dessinateur Hippolyte." Study Day "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations." École supérieure d'art de La Réunion. 5 Dec.
- (2014) "Féminisme postcolonial et littérature mauricienne: quelques réflexions". International Conference "ILES/ELLES: Femmes des mondes créoles et émergences des revendications féminines dans les îles des Caraïbes et les îles de l'Océan Indien, XVII-XXI<sup>ème</sup> siècles." University Reunion. 28-29 Nov.
- (2014) "La bande dessinée et l'esclavage: nouvelles figurations d'un sujet sensible". 23<sup>rd</sup> International Congress of Association des Études Françaises en Afrique du Sud (AFSSA), "Confluences. Rencontres transocéaniques." University of Cape Town. 1-3 Sept.
- (2014) "History, gender and (beyond) race: redefining identity in contemporary South-African comics." Academy of Fine Arts Vienna. 2 June.
- (2014) "Bulles et génocide: potentialités et écueils de la bande dessinée sur les événements de 1994 au Rwanda." 40<sup>th</sup> Annual Conference of the African Literature Association (ALA). Panel "Twenty years after the 1994 genocide: The artistic production on and in Rwanda." Johannesburg. 9-13 April. Co-authored with Karel PLAICHE.
- (2014) "La bande dessinée en Afrique du sud: miroir d'une société en transformation?" Conference. École

supérieure d'art de La Réunion. 26 Feb.

- (2013) "Between "post-colonial" and "postcolonial": a reading proposal through and for the contemporary novel production of Mauritius (and beyond)." Northeast Modern Language Association (NeMLA). Panel "Rethinking the Concept of the Postcolonial." Boston. 21-24 March.
- (2013) "La violence dans les littératures de l'océan Indien: entre création, 'effets d'altérité', et consommation." Conférence. Institut Français de Maurice. Rose-Hill. 14 Feb.
- (2012) "Écritures de violence et d'interculturalité: le roman contemporain mauricien." Research Day "Frankreich und Frankophonie." University of Frankfurt. 8-9 June.
- (2010) "La littérature mauricienne: une poétique de la violence?" Round Table. Institut Français de Maurice. Rose-Hill. 20 Nov.
- (2010) "'C'est comment là-bas?': décentrer le regard pour dire l'île Maurice par le détour". 7<sup>th</sup> Congress of German Franco-Romanists. Section 8 "Littératures indianocéaniques." Essen. Sept. 29 – 2 Oct.
- (2010) "Par l'océan, vers l'océan: dislocations et interculturalité dans la littérature mauricienne." International conference "Interculturalité – Enjeux et limites." University of Strasburg. 21-22 Oct.
- (2009) "'Je lui raconterai pour qu'il/elle se souvienne': transmission de mémoires multiples et projections interculturelles dans le roman mauricien contemporain." International Conference "Genre et dynamiques interculturelles: la transmission." University of Reunion. 9-12 Dec.
- (2009) "Évolutions dans les logiques communautaristes de l'île Maurice: l'identité conflictuelle blanche entre attirance et aversion." Interdisciplinary Forum of Young Researchers "Les Suds d'aujourd'hui." Association des Docteurs et doctorants (ADDR). University of Reunion. 20 May.
- (2008) "La représentation de l'esclavage dans le roman contemporain de l'île Maurice: un passé refoulé ou assumé?" Study Day "Les littératures francophones face à l'Histoire." Association de Chercheurs en Littérature Francophone (ACLF). University of Paris IV, Sorbonne. 22- 23 May.

## **ORGANIZATION / ORGANISATION**

- (2017-18) Member of Scientific committee of International Conference Ecotones 3: "Océan Indien: écotones, zones de contact et tiers-espaces." University of Reunion (Migrinter/EMMA/OSOI). 14-15 June 2018.
- (2017/18) Organizer of research seminars. Laboratory A.P.I. (Arts – Paysages – Insularités). École supérieure d'art de La Réunion. 20 Apr. 2017, 11 Oct. 2017, 29 Nov. 2017, 28 Feb. 2018.
- (2015) Member of Organising Committee of International Conference "Dire l'océan Indien." University of Reunion. 5-6 Nov.
- (2015) Organizer of International conference "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations / Inside the image and beyond: contours, transitions, transformations." École supérieure d'art de La Réunion. 6-7 May. In cooperation with Mounir ALLAOUI.
- (2014) Organizer of Study Day "L'image et son dehors: contours, transitions, transformations". École supérieure d'art de La Réunion. 5 Dec. In cooperation with Mounir ALLAOUI.

## **CURRENT PROJECTS / PROJETS EN COURS**

- (2020) Co-editing (with Judith MISRAHI-BARAK & Corinne DUBOIN) of collective volume *Océan Indien: écotones, zones de contact et tiers-espaces*. Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée.
- (2019) Paper "Between creolized islands and South Africa: new transcultural humanisms and their ethno-cultural foes." International Conference "Race, Identity and Globalization in the SADC region."

University of Gaborone (Botswana). 22-24 Feb.

- (2019) Paper "À l'écart de la société, en marge des représentations : les histoires dissidentes et créatures invisibles du dessinateur Yvan Alagbé." CIEF Conference "Marges et pouvoirs de la francophonie." Ottawa, 17-23 June.
- (2019) Paper "Voix insulaires réparatrices : comment situer des écritures indianocéaniques face au « tournant esthétique-éthique » de la littérature française ?" AIEF Congress. Paris Sorbonne & ENS Ulm. 8 July.
- (2019) Paper "Archives matérielles, traces mémorielles et littératures des Afriques". APELA Congress. Aix-Marseille Université. 25-27 Sept.
- (2019) Review/recension: *The Secret Origins of Comic Studies*. Ed. Matthew J. SMITH & Randy DUNCAN (2017)
- (2019) Review/recension: *Les représentations sociales des îles dans les discours littéraires francophones*. Ed. Buata B. MALELA, Andrzej RABSZTYN & Linda. RASOAMANANA (2018), pour/for *French Studies*.
- (2019) Review/recension: *Centres et périphéries de la littérature mondiale. Une pensée connectée de la diversité*, Ed. Amaury DEHOUX (2017), pour/for *Nouvelles Études Francophones*.
- (2019) Review/recension: *Spatialités littéraires et filmiques francophones : nouvelles perspectives*. Ed. Françoise Naudillon & Mbaye Diouf (2018), pour/for *Études Littéraires Africaines*.

Jan. 2019